

Leshone-toyve

לשנה-טובה

Mir bagrisn
hoykh un klor,
leshone-toyve--
A gut-yor!

*we greet
loud and clear
Happy New Year
A good year!*

מיר באַגריסן
הויך און קלאַר,
לשנה-טובה --
אַ גוט-יאָר!

Mir bagrisn un mir vintshn
ale kinder, hoykh un klor:
leshone-toyve tikoseyvul!
A gut-yor! A gut-yor!

*We greet and we wish
all children loud and clear
May you be inscribed in a good year!*

מיר באַגריסן און מיר ווינטשן
אַלע קינדער, הויך און קלאַר:
-- לשנה-טובה תכתבו!
אַ גוט-יאָר! אַ גוט-יאָר!

Tates, mames--
dem gantsn dor:
leshone-toyve--
A gut yor!

*Fathers, mothers
the whole generation*

טאַטעס, מאַמעס --
דעם גאַנצן דור:
-- לשנה-טובה --
אַ גוט-יאָר!

טאַטעס, מאַמעס, שוועסטער, ברידער;
קרובים, פֿרײַנד, דעם גאַנצן דור:
-- לשנה-טובה כל-ישראל --

sisters brothers
Tates, mames, shvester, brider;
relatives friends
kroyvim, fraynd, dem gantsn dor:
all Jews
leshone-toyve kol yisroel--
A gut-yor! A gut-yor!

אַ גוט-יאָר! אַ גוט-יאָר!

Mir ba - gri - sn Hoykh un klor Le -
sho-no-toy-ve A gut-yor! sho-no-toy-ve, A gut-yor!
Mir ba - grism un mir vin - tshn
A - le kin - der, hoykh un klor: Le -
sho - no - toy - ve ti - ko - sey - vul
A gut - yor a gut - yor! Le -
sho - no toy - ve ti - ko - sey - vul
A gut - yor a gut - yor!